

Manual d'atelier
Werkstatthandbuch
Model Year 2001

DUCATI 748/748S



Manual d'atelier
Werkstatthandbuch
Model Year 2001

DUCATI 748/748S



AVANT-PROPOS

- Cet ouvrage a été rédigé dans le but de fournir aux techniciens des **Stations de Service Ducati** les informations fondamentales pour opérer en parfaite harmonie avec une conception moderne de **“bonne technique”** et de **“sécurité sur le lieu de travail”** pour toutes les interventions d'entretien, de réparation et de remplacement de pièces d'origine en ce qui concerne la partie-cycle ainsi que le moteur du motorcycle en objet.
- Les interventions décrites dans ce manuel exigent compétence et expérience de la part des techniciens opérateurs qui sont invités à respecter scrupuleusement les caractéristiques techniques originales indiquées par le fabricant.
- Certaines informations ont été omises en toute connaissance de cause car, à notre avis, elles font partie de l'indispensable culture technique de base de tout technicien qualifié.
- D'autres informations techniques éventuelles peuvent être extraites du catalogue pièces de rechange.



Important

Cet ouvrage indique également les contrôles techniques indispensables à effectuer au cours de l'**AVANT LIVRAISON** du motorcycle.

- Ducati Motor Holding S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions de caractère technique dérivant de la rédaction du présent manuel et se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toutes les modifications nécessaires à l'évolution technologique de ses motorcycles.
- Toutes les informations sont mises à jour à la date de l'impression.
- Toute reproduction ou divulgation, totale ou partielle, des sujets traités dans ce manuel est strictement interdite. Tous les droits sont réservés à Ducati Motor Holding S.p.A., à laquelle il faudra demander une autorisation (écrite) en spécifiant le motif.

Ducati Motor Holding S.p.A.

VORWORT

- Die vorliegende Veröffentlichung soll den Technikern der **Ducati-Servicestellen** die wesentlichen Informationen übermitteln, die ihnen ein Arbeiten in perfekter Übereinstimmung mit den modernen Konzepten der **“guten Technik”** und der **“Sicherheit am Arbeitsplatz”** während aller Instandhaltungs-, Reparatur- und Austauscharbeiten unter Anwendung von Originalteilen sowohl für Fahrwerk als auch für Motor des zur Frage stehenden Motorrads ermöglichen.
- Die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Eingriffe erfordern seitens der verantwortlichen Techniker entsprechende Erfahrung und Kompetenz, darüber hinaus werden sie dazu aufgefordert die ursprünglichen technischen und vom Hersteller vorgesehenen Eigenschaften beizubehalten.
- Einige Informationen wurden nicht extra aufgeführt da wir der Meinung sind, dass sie zu den erforderlichen technischen Grundkenntnissen eines Fachtechnikers gehören sollten.
- Andere, eventuell noch erforderliche Informationen können dem Ersatzteilkatalog entnommen werden.



Wichtig

Der Inhalt dieser Veröffentlichung berücksichtigt auch die unbedingt erforderlichen Kontrollen, die **vor der Auslieferung** des Motorrads durchzuführen sind.

- Ducati Motor Holding S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Fehler und Unterlassungen technischen Charakters, die bei der Verfassung des vorliegenden Handbuchs entstanden sein könnten und behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen aufgrund der technologischen Entwicklung ihrer Motorräder vornehmen zu können, ohne dass ihr daraus die Pflicht entsteht, diese gleichzeitig entsprechend zu verbreiten bzw. zu veröffentlichen.
- Alle hier aufgeführten Informationen entsprechen dem Stand am Tag des Drucks.
- Vervielfältigungen oder Verbreitungen der in der vorliegenden Veröffentlichung behandelten Argumente, auch wenn nur auszugsweise, sind strikt verboten. Jegliches diesbezügliche Recht ist der Ducati Motor Holding S.p.A. vorbehalten, bei der unter Zugrundelegung der Gründe eine betreffende Genehmigung (schriftlich) eingeholt werden muss.

Ducati Motor Holding S.p.A.

Sommaire
Inhaltsverzeichnis

Indications générales 9

Symboles utilisés 10
Conseils utilisés 11
Règles générales sur les interventions de réparation 12
Versions 13
Données d'identification 14

Généralités 15

Moteur 16
Distribution 16
Alimentation - allumage 18
Bougies 19
Alimentation en carburant (748) 20
Alimentation en carburant (748S) 20
Graissage 21
Refroidissement 21
Transmission 22
Freins 23
Cadre 24
Suspensions 24
Roues 23
Coloris disponibles par modèle 25
Pneus 25
Circuit électrique 26
Performances 26
Poids 26
Dimensions 27
Ravitaillements 28
Caractéristiques des produits 30

Entretien 33

Entretien périodique 34
Contrôle du niveau d'huile moteur 37
Contrôle de la pression de l'huile moteur 38
Contrôle de compression des cylindres du moteur 39
Vidange du moteur et remplacement de la cartouche du filtre 40
Remplacement et nettoyage des filtres à air 41
Contrôle du niveau du réfrigérant 42
Vidange du circuit de refroidissement 43
Remplacement du filtre à carburant 44
Contrôle de l'usure et remplacement des plaquettes de frein 45
Vidange du circuit de freinage 48
Vidange du circuit d'embrayage 51

Calages et réglages 53

Contrôle du jeu aux soupapes 54
Réglage du jeu aux soupapes 55
Réglage de la tension des courroies de distribution 57
Réglage du corps à papillons 58
Réglage du câble des gaz 62
Réglage de la tension de la chaîne 63
Réglage du jeu aux roulements de direction (748S) 64
Réglage du jeu aux roulements de direction (748) 64
Réglage de la position des pédales de changement vitesses et de frein arrière 65
Réglage de la fourche avant 66
Réglage de l'amortisseur arrière 67
Variation de l'assiette de la moto 68

Allgemeine Hinweise 9

Symbole 10
Nützliche Empfehlungen 11
Allgemeine Normen für Reparaturingriffe 12
Versionen 13
Identifikationsdaten 14

Allgemeine Beschreibung 15

Motor 16
Ventilssteuerung 16
Versorgung - Zündung 18
Zündkerzen 19
Kraftstoffanlage (748) 20
Kraftstoffanlage (748S) 20
Schmierung 21
Kühlung 21
Kraftübertragung 22
Bremsen 23
Rahmen 24
Radaufhängungen 24
Räder 25
Modellfarben 25
Bereifung 25
Elektrische Anlage 26
Leistungen 26
Gewichte 26
Masse 27
Betriebsstoffe 28
Produkteigenschaften 31

Instandhaltung 33

Regelmäßige Instandhaltung 34
Pegelkontrolle des Motoröls 37
Kontrolle des Motoröldrucks 38
Kontrolle der Motorzylinderkompression 39
Motoröl- und Filtereinsatzwechsel 40
Austausch und Reinigung des Luftfilters 41
Pegelkontrolle der Kühlflüssigkeit 42
Wechsel der Kühlflüssigkeit 43
Austausch des Kraftstofffilters 44
Verschleißkontrolle und Austausch der Bremsbeläge 45
Wechsel der Bremsflüssigkeit 48
Wechsel der Kupplungsflüssigkeit 51

Einstellungen und**Regulierungen 53**

Kontrolle des Ventilspiels 54
Einstellen des Ventilspiels 55
Regulierung der Steuerriemenspannung 57
Einstellen des Drosselklappenkörpers 58
Regulierung des Gaszugs 62
Einstellung der Kettenspannung 63
Einstellung des Lenkkopf-Lagerspiels (748S) 64
Einstellung des Lenkkopf-Lagerspiels (748) 64
Einstellung der Position des Fußschalthebels und des Hinterradbremspedals 65
Regulierung der Vorderradgabel 66
Regulierung des Zentralfederbeins 67
Änderung der Motorradtrimmung 68

Cadre 71

Outils speciaux pour le cadre 73
Enchaînement des opérations de
dépose des composants du
motocycle 74
Dépose de la bulle et des demi-
carénages 76
Dépose de la selle 76
Dépose de la batterie 77
Dépose du support batterie 77
Dépose du réservoir de carburant 78
Dépose des composants du
réservoir 79
Dépose de la boîte à air et des
boîtiers de filtre 81
Dépose du système de
refroidissement du moteur 82
Dépose du système
d'échappement 83
Dépose du support de maître-
cylindre - pédale du frein arrière 85
Dépose du boîtier reniflard vapeurs
d'huile et vase d'expansion
secondaire 85
Débranchement des connexions
électriques 86
Dépose de bequille, tringlerie de
renvoi boîte de vitesses et ensemble
cylindre récepteur d'embrayage 87
Dépose du pignon de chaîne 88
Dépose du corps à papillons et du
collecteur d'admission 89
Dépose du moteur depuis
le cadre 89
Dépose de la roue avant 90
Repose de la roue avant 91
Révision de la roue avant 92
Disques de frein 94
Dépose et repose de la fourche
avant (748) 95
Dépose et repose de la fourche
avant (748S) 96
Révision de la fourche 97
Dépose, repose et révision de la
roue arrière 104
Suspension arrière 105
Remplacement de la couronne 106
Nettoyage de la chaîne 108
Graissage de la chaîne 108
Dépose du moyeu excentrique
arrière 109
Dépose et révision du bras oscillant
arrière 110
Dépose de l'amortisseur arrière 112
Remplacement du ressort et
contrôle de l'amortisseur 113
Dépose du balancier de la
suspension arrière 114
Révision du balancier de la
suspension arrière 115
Dépose et révision de la tringle de
l'amortisseur 116
Repose de la suspension arrière 117
Etriers et maîtres-cylindres
de frein 118
Positionnement des durites
de frein 119
Maître-cylindre et système
d'embrayage 120
Contrôle du circuit de
refroidissement moteur 121
Contrôle du cadre 123

Fahrwerk 71

Spezialwerkzeug - Fahrwerk 73
Schema – Ausbausequenz der
Motorradbestandteile 75
Abnahme der Cockpitverkleidung
und der Verkleidungshälften 76
Abnahme der Sitzbank 76
Abnahme der Batterie 77
Abnahme des Batteriehalters 77
Abnahme des Kraftstofftanks 78
Ausbau der Tankbestandteile 79
Abnahme der Airbox und der
Luftfilterkästen 81
Abnahme der Kühlanlage vom
Motor 82
Abnahme der Auspuffanlage 83
Ausbau des Pumpenhalters – Pedal
der Hinterradbremse 85
Abnahme des Dampfentlüftungs-
und des sekundären
Ausgleichbehälters 85
Abnahme der elektrischen
Anschlüsse 86
Abnahme des Ständers, des
Vorgelegeschalthebels und der
Kupplungsvorgelegeeinheit 87
Abnahme des Kettenritzels 88
Ausbau des Drosselklappenkörpers
und des Ansaugkrümmers 89
Abnahme des Motors vom
Rahmen 89
Abnahme des Vorderrads 90
Montage des Vorderrads 91
Überholung des Vorderrads 92
Bremscheiben 94
Abnahme und Anbau der
Vorderradgabel (748) 95
Abnahme und Anbau der
Vorderradgabel (748S) 96
Überholung der Vorderradgabel 97
Abnahme, Montage und Überholung
des Hinterrads 104
Hinterradaufhängung 105
Austausch des Kettenblatts 106
Wäsche der Kette 108
Schmieren der Kette 108
Ausbau und Überholung der hinteren
Exzernabe 109
Abnahme und Überholung der
Hinterradschwinge 110
Ausbau des Zentralfederbeins 112
Austausch der Feder und Inspektion
des Federbeins 113
Ausbau des Umlenkhebels der
Hinterradaufhängung 114
Überholung am Umlenkhebel der
Hinterradaufhängung 115
Überholung an der
Federbeinzugstange 116
Einbau der Hinterradauf-
hängung 117
Bremsättel und -zylinder 118
Verlegung der Bremsleitungen 119
Kupplungszyylinder und -anlage 120
Kontrolle der Motorkühlanlage 121
Kontrolle des Rahmens 123
Austausch der
Lenkkopflager (748) 125
Austausch der
Lenkkopflager (748S) 127
Einbau des Lenkerdämpfers 130

Remplacement des roulements de direction (748) 125
 Remplacement des roulements de direction (748S) 127
 Pose de l'amortisseur de direction 130
 Emplacement des durites et câbles flexibles de transmission sur le cadre 131
 Couple de serrage pour cadre 138

Moteur 149

Enchaînement des opérations de dépose du moteur 153
 Dépose des composants du moteur 155
 Généralités sur la révision du moteur 176
 Révision du moteur 178
 Règles générales de réfection 210
 Réfection des éléments de la culasse 211
 Assemblage des demi-carters 217
 Repose des dispositifs de sélection et verrouillage vitesses 219
 Repose des poulies de distribution 220
 Pignon de la transmission primaire et pompe à huile 221
 Repose du couvercle d'embrayage 222
 Réfection de l'embrayage 224
 Repose de la tringlerie de sélection vitesses 225
 Pignon de distribution 227
 Volant 228
 Couvercle d'alternateur 229
 Contrôle de l'entrefer des capteurs 230
 Réfection des ensembles cylindre/piston 231
 Repose des unités cylindres-piston 232
 Calage des poulies de distribution et pose des courroies 234
 Vérification du diagramme du moteur 235
 Couples de serrage moteur 237

Système d'injection -

allumage électronique 243
 Informations générales sur le système d'injection et allumage 244
 Boîtier électronique de commande 246
 Circuit du carburant 249
 Pompe électrique de carburant 249
 Electro-injecteur 250
 Régulateur de pression 251
 Circuit d'admission de l'air 251
 Capteur de pression absolue 252
 Capteur de température de l'air et température du réfrigérant 252
 Bobine et module de puissance 253
 Relais d'allumage et d'injection 253
 Potentiomètre de position du papillon 254
 Pick-up 254
 Phases de fonctionnement 255
 Légende du câblage système d'allumage et injection I.A.W. 1.6M (version EU/USA) 256

Anordnung der Leitungen und Bowdenzüge am Rahmen 131
 Anzugsmomente - Fahrwerk 143

Motor 149

Schema - Ausbausequenz für den Motor 154
 Ausbau der Motorbestandteile 155
 Allgemeine Hinweise für die Überholungsarbeiten an den Motorbestandteilen 176
 Überholungsarbeiten am Motor 178
 Allgemeine Hinweise für den Zusammenbau 210
 Zusammenstellung der Zylinderkopfteile 211
 Schließen der Motorgehäusehälften 217
 Zusammenbau des Gangeinlegemechanismus 219
 Montage der Steuerriemenscheiben 220
 Zahnrad des Primärtriebs und Ölpumpe 221
 Montage des Kupplungsdeckels 222
 Zusammenbau der Kupplung 224
 Schaltgestänge 225
 Steuerzahnrad 227
 Schwungrad 228
 Lichtmaschinendeckel 229
 Kontrolle des Sensorenluftspalts 230
 Zusammenstellung der Einheiten aus Zylinder und Kolben 231
 Montage der Zylindereinheiten 232
 Einstellung der Nockenwellenräder und Montage der Riemen 234
 Kontrolle der Steuerzeiteinstellung 235
 Anzugsmomente - Motor 240

Elektronische Einspritz- und Zündanlage 243

Allgemeine Informationen über das Einspritz- und Zündungssystem 244
 Elektronisches Steuergerät 246
 Kraftstoffsystem 249
 Elektrische Kraftstoffpumpe 249
 Elektromagnetische Einspritzdüse 250
 Druckregler 251
 Luftansaugsystem 251
 Absolutdrucksensor 252
 Lufttemperatur- und Kühlflüssigkeits-Temperatursensor 252
 Spule und Leistungsmodul 253
 Zünd- und Einspritzrelais 253
 Drosselklappenpotentiometer 254
 Impulsgeber - „Pick-up“ 254
 Betriebsphasen 255
 Schemaverzeichnis zum Einspritz- und Zündungssystem I.A.W. 1.6M (Version EU/USA) 256

Elektrische Anlage 259

Schemaverzeichnis zum Schaltplan der elektrischen Anlage 262
 Batterie 263
 Kontrolle der Nachladeanlage 265
 Generator 266
 Spannungsregler- Gleichrichter 267
 Sicherungen 267
 Lichterrelais 269

Circuit électrique 259

Légende du schéma de câblage

électrique 261

Batterie 263

Contrôle du circuit de recharge 265

Générateur 266

Régulateur-redresseur 267

Fusibles 267

Relais éclairage 269

Démarreur électrique 269

Bougie d'allumage 270

Contrôle composants du système
de signalisation 271

Vérification des lampes témoins du
tableau de bord et des lampes

d'éclairage instruments 275

Remplacement des ampoules

d'éclairage 276

Assiette du phare 278

Emplacement des câbles sur le
cadre 279

Anlassmotor 269

Zündkerze 270

Kontrolle der Bestandteile der

Anzeigenanlage 271

Kontrolle der Kontrollleuchten und
der Beleuchtung am

Instrumentenbrett 275

Austausch der Glühbirnen 276

Ausrichten des Scheinwerfers 278

Anordnung der Kabel am

Rahmen 279

Indications générales
Allgemeine Hinweise

SYMBOLES UTILISES

- Afin de permettre une lecture rapide et rationnelle du manuel on a utilisé des symboles qui mettent en lumière des situations exigeant la plus grande attention, des conseils pratiques ou de simples informations.
- Prêter une attention toute particulière à la signification des symboles dans la mesure où leur fonction est d'éviter de répéter des renseignements techniques ou des consignes de sécurité. Par conséquent, ils doivent être considérés comme de véritables **aide-mémoire**.
- Consulter cette page en cas du moindre doute concernant leur signification.

○ Ce symbole, placé au début du texte, identifie une opération ou une intervention faisant partie intégrante d'une procédure de démontage.

● Ce symbole, placé au début du texte, identifie une caractéristique ou une donnée de référence particulièrement importante pour l'opération en cours.

▲ Ce symbole, placé au début du texte, identifie une opération de repose.

Toutes les indications **droite** ou **gauche** se réfèrent au sens de marche du motocycle.



Attention

Le non-respect des instructions marquées par ce symbole peut avoir des conséquences dangereuses et provoquer de graves lésions corporelles voire la mort.



Important

Il est possible d'endommager le véhicule et/ou ses pièces si les instructions marquées par ce symbole ne sont pas respectées.



Remarques

Ce symbole identifie des informations qui sont utiles pour l'exécution de l'opération en cours.

SYMBOLE

- Für ein schnelles und rationelleres Lesen dieser Veröffentlichung wurden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder einfach nur Informationen hervorheben.
- Der Bedeutung der Symbole muss besondere Aufmerksamkeit zugewendet werden, da sie für technische Konzepte oder Sicherheitshinweise stehen, die so nicht immer erneut wiederholt werden müssen. Sie sind daher also echte **"Vormerker"** einzustufen.
- Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen.

○ Dieses Symbol, am Anfang eines Textes, weist auf einen Arbeitsschritt bzw. Eingriff hin, der einen wesentlichen Teil eines Ausbavorgangs darstellt.

● Dieses Symbol, am Anfang eines Textes, weist auf besonders wichtige Daten oder Bezugspunkte hin, die für die Durchführung des sich in der Durchführung befindlichen Arbeitsschritts besonders wichtig sind.

▲ Dieses Symbol, am Anfang eines Textes, weist darauf hin, dass es sich um eine erneute Montage handelt.

Alle Angaben **rechts** oder **links** beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier gegebenen Hinweise kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen.



Wichtig

Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Nichtbeachtung dieser Hinweise eventuell Schäden am Fahrzeug und/oder an seinen Komponenten entstehen können.



Hinweis

Liefert alle nützlichen Informationen bezüglich des betreffenden Arbeitsschritts.

CONSEILS UTILES

Afin d'éviter tout inconvénient et d'obtenir les meilleurs résultats, Ducati préconise de respecter les règles générales suivantes :

- en cas de réparation éventuelle, évaluer les impressions du client qui dénonce des problèmes de fonctionnement du motorcycle et lui poser les questions nécessaires afin d'en bien comprendre les symptômes ;
- diagnostiquer clairement les causes de la défectuosité. Ce manuel permet d'avoir des bases théoriques fondamentales qui devront toutefois être complétées par l'expérience personnelle et par la participation aux stages de formation organisés périodiquement par Ducati ;
- programmer la réparation de manière rationnelle afin d'éviter des pertes de temps comme, par exemple, l'approvisionnement en pièces de rechange, la préparation des outils, etc. ;
- effectuer le moins d'opérations possible pour pouvoir accéder à la pièce à réparer. A ce propos, le schéma de l'enchaînement des opérations de dépose, contenu dans ce manuel, représente certainement une aide précieuse.

NÜTZLICHE EMPFEHLUNGEN

Um Fehler vermeiden und immer optimale Ergebnisse erzielen zu können, empfiehlt Ducati das Beachten folgender Vorschriften:

- Bei eventueller Reparatur sollten die Angaben des Kunden über die sich am Motorrad gezeigten Störungen angehört und klärende Fragen über die Störungsanzeichen gestellt werden.
- Klare Diagnosen der Störursachen stellen. Dem vorliegenden Handbuch können die theoretischen Grundlagen entnommen werden, die durch die persönliche Erfahrung und die während der regelmäßig von Ducati abgehaltenen Schulungen erworbenen Kenntnisse zu ergänzen sind.
- Die Reparatur ist rationell zu planen, damit Zeitverluste, z.B. durch die Beschaffung von Ersatzteilen oder die Vorbereitung der erforderlichen Werkzeuge, usw. vermieden werden können.
- Um an das zu reparierende Teil zu gelangen, sollte man sich auf die wesentlichen Ausbauarbeiten beschränken.
- Diesbezüglich bieten die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Ausbausequenzen eine gültige Hilfe.

REGLES GENERALES SUR LES INTERVENTIONS DE REPARATION

- *Toujours utiliser des outils d'excellente qualité.*
- *En ce qui concerne le lavage du motorcycle, utiliser l'équipement approprié et conforme aux directives européennes.*
- *Durant les opérations, placer les outils à portée de main, si possible en fonction d'une séquence prédéterminée et, dans tous les cas, jamais sur le véhicule ou dans une position cachée ou peu accessible.*
- *Le poste de travail doit toujours être propre et ordonné.*
- *Toujours remplacer les joints, les bagues d'étanchéité et les agrafes par des pièces neuves.*
- *Pour le desserrage ou le serrage des écrous ou des vis, commencer toujours par les plus gros ou partir du centre ; les bloquer au couple de serrage prescrit en suivant un parcours croisé.*
- *Marquer toujours les pièces ou les emplacements pouvant être intervertis lors de leur repose.*
- *Utiliser des pièces détachées Ducati ainsi que des lubrifiants des marques recommandées.*
- *Utiliser les outils spéciaux spécifiés.*
- *Consulter les Bulletins Techniques dans la mesure où ils pourraient rapporter des données de réglage et des méthodes d'intervention plus à jour que celles figurant dans le présent manuel.*

ALLGEMEINE NORMEN FÜR REPARATUREINGRIFFE

- *Immer nur Ausrüstungen von optimaler Qualität verwenden.*
- *Zum Anheben des Motorrads nur Vorrichtungen bzw. Ausrüstungen verwenden, die ausdrücklich dafür vorgesehen sind und die den europäischen Normen entsprechen.*
- *Während der Durchführung der Arbeiten sollten die Werkzeuge in erreichbarer Nähe und möglichst in einer der Anwendungsfolge entsprechenden Sequenz aufgelegt werden, also auch niemals auf dem Motorrad oder in versteckten oder schwer erreichbaren Positionen.*
- *Den Arbeitsplatz immer sauber und in Ordnung halten.*
- *Die Dichtungen und Dichtringe sowie die Splinte stets durch neue Teile ersetzen.*
- *Zum Lockern oder Anziehen der Muttern und Schrauben, stets bei den größten oder von der Mitte aus beginnen und diese immer mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment und über Kreuz anziehen.*
- *Teile oder Positionen, die beim erneuten Einbau verwechselt werden könnten, stets entsprechend kennzeichnen.*
- *Die originalen Ducati-Ersatzteile und die Schmiermittel der empfohlenen Marken verwenden.*
- *Dort wo angegeben, Spezialwerkzeug verwenden.*
- *Immer die Technischen Rundschreiben lesen, da sie, dem vorliegenden Handbuch gegenüber, neue Einstellungs- werte und Arbeitsmethoden enthalten könnten.*

VERSIONS

Pour des exigences de mise en page, le nom complet des versions décrites dans ce manuel sera abrégé comme suit :

VERSIONEN

Aus Platzgründen werden die Namen der Motorradmodelle folgendermaßen abgekürzt:

Version / Version	Places / Sitzplätze	Abréviation / Abkürzung
748	Biposto/Monoposto	EU/USA
748S	Biposto/Monoposto	EU/USA



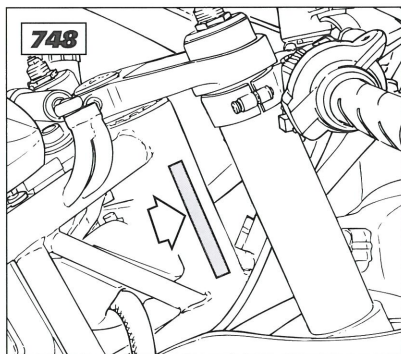
Important

S'il n'est pas spécifié, l'opération ou la donnée s'entend pour toutes les versions.



Wichtig

Falls nicht anderweitig angegeben, verstehen sich die Arbeitsschritte und die Daten als für alle Versionen gültig.



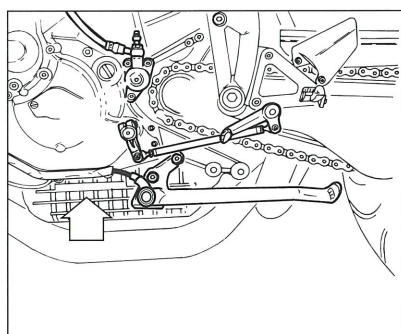
Données poinçonnées sur le cadre

Rahmenstanzung

1 2 3 4 5 6 7
ZDM H3 00 AA 1B 000001
748/748S

Données poinçonnées sur le cadre - Version Etats-Unis

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ZDM 1 S B 3 R # 1 B 000001
748/748S



Données poinçonnées sur le moteur

Motorstanzung

ZDM 748 W 4C 000000
1 2 3 4 5
748/748S

DONNEES D'IDENTIFICATION

Chaque motorcycle Ducati comporte deux numéros d'identification : un pour le cadre et un pour le moteur.



Remarques

Ces numéros identifient le modèle du motorcycle et doivent être rappelés en cas de commande de pièces détachées.

Données poinçonnées sur le cadre

- 1) Ducati Motor, constructeur
- 2) Désignation technique modèle
- 3) Variante
- 4) Version
- 5) Année
- 6) Siège du Constructeur
- 7) N° de série de fabrication

Données poinçonnées sur le cadre - Version Etats-Unis

- 1) Constructeur
- 2) Type de motorcycle
- 3) Ligne
- 4) Type de moteur
- 5) Cylindrée
- 6) Puissance nette
- 7) Check digit (numéro de contrôle)
- 8) Model year (année du modèle)
- 9) Siège du constructeur
- 10) Numéro du cadre

Données poinçonnées sur le moteur

- 1) Ducati Motor, constructeur
- 2) Cylindrée du moteur
- 3) Type de refroidissement
- 4) N° de soupapes par cylindre
- 5) N° de série de fabrication

IDENTIFIKATIONS DATEN

Jedes Ducati-Motorrad wird durch zwei Erkennungsnummern gekennzeichnet bzw. durch die Rahmen- und die Motornummer.



Hinweis

Diese Nummern kennzeichnen das Motorradmodell und sind bei Ersatzteilbestellungen stets anzugeben.

Rahmenstanzung

- 1) Ducati Motor - Hersteller
- 2) Technische Bezeichnung - Modell
- 3) Variante
- 4) Version
- 5) Baujahr
- 6) Sitz des Herstellers
- 7) Fortlaufende Produktionsnummer

Rahmenstanzung Version USA

- 1) Hersteller
- 2) Motorradtyp
- 3) Linie
- 4) Motortyp
- 5) Hubraum
- 6) Nettoleistung
- 7) Check digit
- 8) Model year
- 9) Sitz des Herstellers
- 10) Rahmennummern

Motorstanzung

- 1) Ducati Motor - Hersteller
- 2) Hubraum
- 3) Kühlungsart
- 4) Ventile pro Zylinder
- 5) Fortlaufende Produktionsnummer

Généralités
Allgemeine Beschreibung

MOTEUR

Bicylindre à 4 temps, en "L" à **90°**, disposés longitudinalement.

Alésage :

88 mm

Course :

61,5 mm

Cylindrée totale cm³ :

748

Taux de compression :

1:11,5 ± 0,5

Puissance maxi à l'arbre (95/1/CE),

kW/Ch :

72/97

au régime de :

11.000 min⁻¹

Couple maxi à l'arbre (95/1/CE) :

74 Nm à 9.000 min⁻¹

Régime maxi :

11.500 min⁻¹

MOTOR

Zweizylinder-Viertakt-**90°**-V-Motor
Zylinderbohrung:

88 mm

Kolbenhub:

61,5 mm

Effektiver Hubraum, cm³:

748

Kompression:

1:11,5 ± 0,5

Max. Leistung an der Welle (95/1/

EG), kW/PS:

72/97

bei einer Drehzahl von:

11.000 min⁻¹

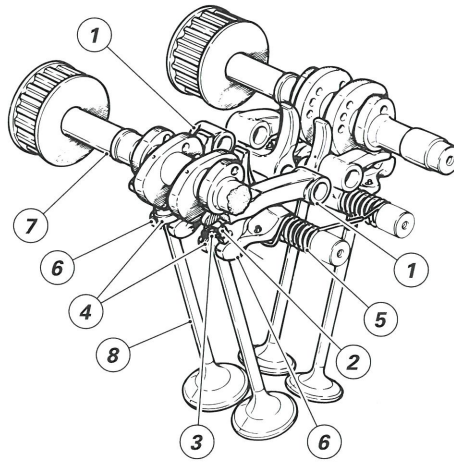
Max. Drehmoment an der Welle (95/

1/EG):

74 Nm bei 9.000 min⁻¹

Max. Drehzahl:

11.500 min⁻¹



DISTRIBUTION

Desmodromique à quatre soupapes par cylindre, commandées par huit culbuteurs (quatre d'ouverture et quatre de fermeture) et par deux arbres à cames en tête.

Elle est commandée par le vilebrequin au moyen de pignons cylindriques, de poulies et de courroies crantées.

Schéma de la distribution desmodromique

- 1) Culbuteur d'ouverture (ou supérieur).
- 2) Pastille de réglage du jeu d'ouverture (ou culbuteur supérieur).
- 3) Demi-lunes.
- 4) Pastille de réglage du jeu de fermeture (ou culbuteur inférieur).
- 5) Ressort de rappel du culbuteur inférieur.
- 6) Culbuteur de fermeture (ou inférieur).
- 7) Arbre à cames.
- 8) Soupape.

VENTILSTEUERUNG

Desmodromisch mit vier Ventilen pro Zylinder, die über acht Kipphebel (vier zur Öffnung und vier zur Schließung) und zwei obenliegende Nockenwellen gesteuert werden.

Die Steuerung erfolgt über die Kurbelwelle mittels Stirnzahnrädern, Riemenscheiben und Zahnriemen.

Schema der desmodromischen Ventilsteuerung

- 1) Öffnungsschlepphebel (oder oberer Kipphebel)
- 2) Einstellhülse für Öffnungsschlepphebel
- 3) Halbringe
- 4) Einstellhülse für Schließkipphebel (oder unteren Kipphebel).
- 5) Rückholfeder für Schließkipphebel
- 6) Schließkipphebel (oder unterer Kipphebel)
- 7) Nockenwelle
- 8) Ventil